

A View on Entertainment in Britain

BRIAN CARTER, a student, is not happy with entertainment in Britain. "British audiences can be interminably irritating with their frequently snobby, haughty and smug attitudes"

It is perhaps ironic that it should be possible to write about what is irritating and loathsome about entertainment in Britain; entertainment is supposed to be diverting and enjoyable but this is decidedly not always the case.

Take the cinema... To see a film you have either to go to one of the huge multiplexes that has sprung up on the outskirts of towns over the last couple of years or to stick to the high street movie theatres which have either remained unchanged and poorly maintained since Charlie Chaplin's heyday or are old dance halls or bingo palaces converted to cinemas sometime around 1952 when orange and brown were apparently considered the quickest route to tasteful interior decoration: they are all ugly and dilapidated with moth-eaten, creaky and cramped seats. A visit to the multiplex is a little more enjoyable, because at least these cinemas usually have hot dogs.

The British seem not to have grasped the concept of what is and what is not appropriate snack-food for the cinema. The whole point about popcorn is that it doesn't crinkle in a wrapper and it doesn't crunch in your mouth. In Britain, though, cinemas sell crisps and candy in plastic wrappings. Little is more frustrating than trying to concentrate on the screen when you are sitting next to Mr and Mrs Greedy with Junior Greedies stuffing their faces with crunchy food from crinkly wrappers, saliva drooling slowly down their chins.

The theatre is little better. Although Britain has a theatrical tradition that is richer and more varied than almost any country in the world (this is, after all, the nation that has produced Shakespeare, Laurence Olivier and a sector of London — the West End — packed with more theatres and original productions than you could wish for), British audiences can be interminably irritating with their frequently snobby and smug attitudes. Worst of all are the

regulars of the Royal Shakespeare Company who derive immense pleasure from spotting — or pretending to spot — the most intellectual of puns (plays on words) or witty quips. They then laugh ostentatiously in a theatrical manner to show the surrounding audience that they, and only they, have the intelligence to understand the true meaning of the play that they are watching. You can always spot these characters because they glance discreetly around themselves a few seconds after they have finished laughing to check that their neighbours have noticed them.

A similar situation exists within British television. On the one hand, the Briton enjoys some of the best TV in the world. Soap-operas like Eastenders are vastly more enjoyable and believable than their standard America equivalents because they concentrate more on characters, acting and plot than on the immaculate hair styles of their stars.

On the other hand, however, Britain's TV producers still manage to let everyone down by making some utter garbage. There is a particular group of British 'comedians' — men like Brae Forsyth and Ronnie Corbett — whose humour ceased to be funny a long time ago (if it was ever funny in the first place). Why are they still on the TV? They're rubbish. To make matters worse, all these dreary and tedious shows are broadcast at peak times on Friday and Saturday nights. No one wants to watch them; what is there to do but go out and drink a pint of warm beer...?

Взгляд на развлечения в Англии

БРАЙЯН КАРТЕР, студент, недоволен развлечениями в Британии. «Британские зрители могут беспредельно раздражать своим часто кичливым, надменным и самодовольным отношением»

Возможно, смешно писать о том, что раздражает и отталкивает по поводу развлечений в Британии; развлечение, как предполагается, занимательно и доставляет удовольствие, но это решительно не всегда так.

Возьмем кино... Чтобы посмотреть фильм, Вы должны пойти в один из огромных мультимплексов (кинотеатр с двумя залами для зрителей), которые возникли в предместьях городов за последние несколько лет. Вы можете следовать традиции и ходить в кинотеатры на главной улице города, которые или остались неизменными и в плохом состоянии, начиная с расцвета Чарли Чаплина, или что бывшие танцевальные залы или большие здания для игры в лото, переделанные в кинозалы где-то в 1952 г., когда оранжевый и коричневый цвета очевидно считались самым быстрым способом, чтобы оформить интерьер со вкусом: все они уродливые и обветшалые с изъеденными молью, скрипучими и тесными сиденьями. Посещение кинотеатра с двумя кинозалами несколько приятнее, потому что, по крайней мере, в этих кинотеатрах обычно можно купить сосиски.

Британцы, кажется, не поняли, что подходит, а что не подходит, чтобы перекусить в кино. Суть воздушной кукурузы в том, что она не шелестит оберткой, и не хрустит в вашем рту. В Британии, тем не менее, в кинотеатрах продают чипсы и леденцы в пластиковых обертках. Что разочаровывает еще больше — так это то, что, когда пытаешься сосредоточиться на экране, ты оказываешься рядом с господином и госпожой Прожорами с их младшими Прожорами, жадно поглощающими хрустящую пищу в шелестящих обертках, всех в слюнях, медленно стекающих по их подбородкам.

В театрах чуть лучше. Хотя в Британии и развиты театральные традиции, причем, более богатые и более разнообразные, чем почти в любой другой стране мира (это, в конце концов, нация, которая создала Шекспира, Лоренса Оливье и часть Лондона — Вест Энд — переполненную большим количеством театров с оригинальными постановками на любой вкус). Британские зрители могут беспредельно раздражать своим часто кичливым и самодовольным отношением! Хуже всего — завсегда и Королевского театра Шекспира, которые получают огромное удовольствие, определяя — или делая вид, что определяют наиболее интеллектуальные каламбуры (игру слов) или остроумные тонкие замечания. Тогда они демонстративно смеются в театральной манере, показывая окружающим зрителям, что они, и только они, имеют интеллект, чтобы понять истинное значение пьесы, которую они смотрят. Вы всегда можете определить этих людей по тому, как они осторожно поглядывают вокруг себя через несколько секунд после того, как закончили смеяться, чтобы проверить, заметили ли их соседи.

Подобная ситуация существует на британском телевидении. С одной стороны, англичане наслаждаются одним из лучших телевидением в мире. Мыльные оперы, такие как Жители Ист-Энда, значительно более приятны и правдоподобны, чем их стандартные Американские эквиваленты, потому что они больше фокусируются на характерах, игре и сюжете, чем на безупречных стилях причесок их звезд.

С другой стороны, однако, Британские производители телевизионных фильмов все еще умеют разочаровать любого, создавая абсолютную чепуху. Существует особая группа британских «комиков» — людей, подобных Брюсу Форситу и Ронни Корбетту, чей юмор давным-давно перестал быть забавным (если это вообще было когда-либо смешно). Почему они все еще на телевидении? Они никуда не годятся. Что еще хуже, все эти тоскливые и утомительные показы транслируются в пиковое время — в пятницу и субботу вечером. Никто не хочет их смотреть; все, что остается сделать, так выйти и выпить пинту теплого пива.

Questions:

1. What is Brian's view on entertainment in Britain? Is he contented?
2. What does he think about British television?
3. What is your opinion about entertainment in Russia?
4. Do you like going to the cinema? The theatre? Why? Why not?
5. What kind of entertainment do you prefer?

Vocabulary:

interminably — безгранично

haughty — надменный, высокомерный

smug — самоуверенный

loathsome — неприятный

diverting — интересный, развлекательный

decidedly — несомненно

is not always the case — не всегда так

multiplex — мультиплекс (кинотеатр с двумя залами для зрителей)

high street — главная улица города

heyday — зенит, наилучшая пора

convert — превращать, преобразовывать

dilapidated — ветхий, старый

moth-eaten — изъеденный молью

creaky — скрипучий

cramped — продавленный

crinkle — потрескивать

wrapper — обертка, пакетик

crunch — хрустеть

Little is more frustrating — то, что огорчает

stuff — набивать

saliva — слюна

drool — течь (о слюне)

derive pleasure — получать удовольствие

spot — замечать

pun — каламбур, игра слов

quip — остроумное замечание

ostentatiously — демонстративно, нарочито

discreetly — незаметно, осторожно

'Eastenders' — жители Ист-Энда

immaculate — безупречный

utter — абсолютный, полный

cease — прекращать, переставать

dreary — тоскливый, отчаянно скучный

tedious — скучный, утомительный

pint — пинта (0,57 л)